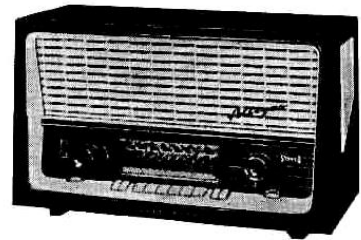




TELEFUNKEN

Service Information

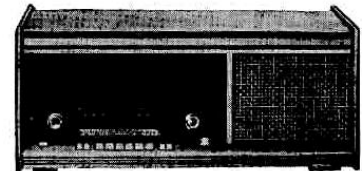


Allegro 2183

Technische Daten

Stromart: Wechselstrom 50 Hz
Netzspannungen: 110, 125, 220, 240 V
Stromverbrauch: 70 W Allegro
 85 W Bolero, Sonata, Wien
Netzschaltung: für 220, 240 V: 0,5 A, mittelträge
 für 110, 125 V: 1,0 A, mittelträge
Anodenstromsicherung: 0,1 A, flink
Heizstromsicherung: 2 Stück: 2,5 A, flink
 4,0 A, flink
Skalenbeleuchtung: 2 Lämpchen 7 V/0,3 A, zylindrisch
TELEFUNKEN-Röhren: ECC 85, ECH 81, EBF 89, EM 84, ECC 83, EBC 91, EL 84, ECL 86
Germanium-Dioden: 1 Paar OA 172
Selen-Gleichrichter: AEG-B 250 C 125 N 2

Wellenbereiche: UKW 87,5-100 MHz
 Kurzwelle 5,9-18,2 MHz
 Mittelwelle 515-1630 kHz
 Langwelle 148-345 kHz
Lautsprecher: Tief-Mittel-Hochton für den rechten Kanal und Tiefton für linken Kanal:
 1 perm.-dyn. Allvox 260 x 180 mm
 Z = 5,5 Ohm
 Mittel-Hochton für rechten Kanal:
 1 perm.-dyn. 100 mm ϕ ,
 Z = 5 Ohm
 Mittel-Hochton für linken Kanal:
 1 perm.-dyn. 100 mm ϕ ,
 Z = 5 Ohm



Bolero 2182

Specifications

Power supply: Alternating current 50 Hz
Mains voltage: 110, 125, 220, 240 volts
Power consumption: Allegro: 70 W
 Bolero, Sonata, Wien: 85 W
Mains fuse: for 220, 240 volt: 0,5 A semi-inert
 110, 125 volt: 1,0 A semi-inert
Anode fuse: 0,1 A, alert
Heated current fuse: two: 2,5 A, alert
 4,0 A, alert
Dial illumination: 2 bulbs, 7 volt/0,3 A, cylindrical
TELEFUNKEN tubes: ECC 85, ECH 81, EBF 89, EM 84, ECC 83, EBC 91, EL 84, ECL 86
Germanium diodes: 1 pair OA 172
Selenium rectifier: AEG-B 250 C 125 N 2

Wavebands: VHF-FM: 87,5-100 Mc
 Shortwave: 5,9-18,2 Mc
 Mediumwave: 515-1630 kc
 Longwave: 148-345 kc
Loudspeakers: R channel - deep-, medium- and high
 L channel - deep
 1 perm. dyn. 10" x 7"
 (260 x 180 mm) magnetic core with copper sheath
 Coil impedance 5,5 ohms
 Medium-treble for R channel:
 1 perm. dyn. 4" (100 mm) dia.
 Coil impedance 5 ohms
 Medium-treble for L channel:
 1 perm. dyn. 4" (100 mm)
 Coil impedance 5 ohms

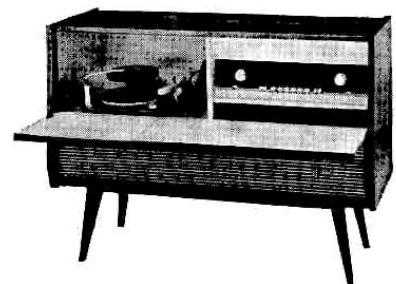


Sonata 2183

Caractéristiques techniques

Genre de courant d'alimentation: alternatif 50 Hz
Tensions secteurs: 110, 125, 220, 240 volts
Consommation de courant: Allegro: 70 W
 Bolero, Sonata, Wien: 85 W
Fusible secteur: pour 220, 240 V: 0,5 A à inertie moyenne
 pour 110, 125 V: 1,0 A à inertie moyenne
Fusible du courant anodique: 0,1 A
Fusible du courant de chauffage: 2,5 A
 4,0 A
Eclairage du cadran: 2 ampoules, 7 V/0,3 A
Tubes TELEFUNKEN: ECC 85, ECH 81, EBF 89, EM 84, ECC 83, EBC 91, EL 84, ECL 86
Diodes au germanium: 1 paire OA 172
Redresseur du sélénium: AEG-B 250 C 125 N 2

Gammes d'ondes: FM: 87,5-100 MHz
 O.C.: 5,9-18,2 MHz
 P.O.: 515-1630 kHz
 G.O.: 148-345 kHz
Haut-parleurs: pour sons graves, médiums et aigus du canal de droite et sons graves du canal de gauche:
 1 perm.-dyn. 260 x 180 mm, noyau d'aimant avec capsule de cuivre.
 Impédance de la bobine mobile: 5,5 ohms
 pour sons médiums et aigus du canal de droite:
 1 perm.-dyn. 100 mm ϕ
 Impédance de la bobine mobile: 5 ohms
 pour sons médiums et aigus du canal de gauche:
 1 perm.-dyn. 100 mm ϕ
 Impédance de la bobine mobile: 5 ohms



Wien 2183

Technische gegevens

Stroom: Wisselstroom 50 Hz
Netspanningen: 110, 125, 220 en 240 V
Stroomverbruik: Allegro: 70 W
 Bolero, Sonata, Wien: 85 W
Hoofdzekering: voor 220, 240 V: 0,5 amp., middeltraag
 voor 110, 125 V: 1,0 amp., middeltraag
Anodestroomzekering: 0,1 amp., vlug
Gloeistroomzekering: 2 stuks: 2,5 amp., vlug
 4,0 amp., vlug
Schaalbelichting: 2 lampjes 7 V/0,3 amp., cilindrisch
TELEFUNKEN-buizen: ECC 85, ECH 81, EBF 89, EM 84, ECC 83, EBC 91, EL 84, ECL 86
Germanium-dioden: 1 paar OA 172
Selen-gelijkrichters: AEG-B 250 C 125 N 2

Golfbereiken: UKG 87,5-100 MHz
 KG 5,9-18,2 MHz
 MG 515-1630 kHz
 LG 148-345 kHz
Luidsprekers: Lage, middel- en hoge tonen voor het rechterkanaal en lage tonen voor het linker kanaal:
 1 perm.-dyn. luidspreker 260 x 180 mm magneetkern met koperen huis
 impedantie van de spreekspoel: 5,5 Ohm
 Middel- en hoge tonen v. h. rechterkanaal:
 1 perm.-dyn. luidspreker, 100 mm ϕ
 Impedantie v. d. spreekspoel: 5 Ohm
 Middel- en hoge tonen v. h. linker kanaal:
 1 perm.-dyn. luidspreker, 100 mm ϕ
 Impedantie v. d. spreekspoel: 5 Ohm

Abgleichtabelle AM • Alignment Chart AM • Tableau d'alignement AM • Afregeltafel AM

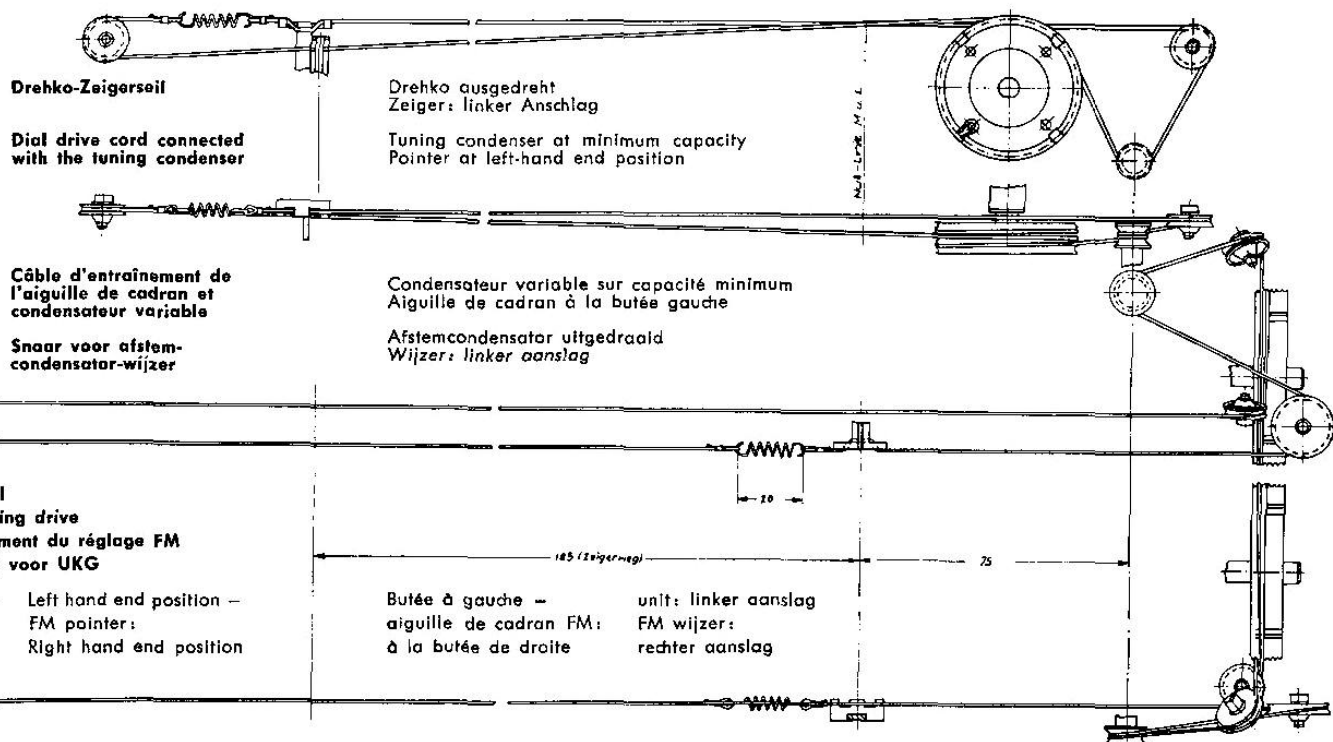
Die zum Abgleich benötigte Spannung soll so bemessen sein, daß die Ausgangsleistung ca. 50 mW beträgt.

The RF input level should not be higher than necessary for approx. 50 mW AF output.

La tension HF nécessaire pour l'alignement doit être de valeur à ce que la puissance de sortie atteigne 50 mW environ.

De voor het afregelen benodigde HF spanning moet zo worden gekozen, dat de output ca. 50 mW bedraagt.

	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender Signal-generator Générateur Meetzender	Empfänger Receiver Récepteur Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Ausgangsinstrument Output meter Output-mètre Uitgang instrument
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie	Demodulator Demodulator Démodulateur Demodulator ZF Filter IF Filter Filtre MF MF Filter	460 kHz (kc)	800 kHz (kc)	über 10 nF an g ₁ EBF 89 via 10 nF to g ₁ EBF 89 par 10 nF à g ₁ EBF 89 over 10 nF aan g ₁ EBF 89	Bf 302 I II	
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillator	KW SW O.C. Kort MW MW P.O. Midden LW LW G.O. Lang	Kurzwellenlupe auf Skalenmitte stellen Small pointer (SW log) to zero position Placer la petite aiguille (vernier O.C.) au milieu du cadran KG micrometer op het midden van de schaal instellen	17,8 7,2 MHz (Mc) 1450 600 kHz (kc) 200 kHz (kc)	über 10 nF an g ₁ ECH 81 via 10 nF to g ₁ ECH 81 par 10 nF à g ₁ ECH 81 over 10 nF aan g ₁ ECH 81	KO F I MO G I LO I	maximum
Vorkreis RF circuit Circuit d'entrée Voorkring	KW SW O.C. Kort MW MW P.O. Midden LW LW G.O. Lang	17,8 MHz (Mc) 7,2 1450 kHz (kc) 600 200 kHz (kc)		über 100 Ω + 200 pF an via 100 Ω + 200 pF to par 100 Ω + 200 pF à la prise over 100 Ω + 200 pF aan	KV E II MV D II LV I	maximum
Saugkreis Absorption circuit Circuit d'absorption Zuigkring		460 kHz (kc)			TAV I	minimum



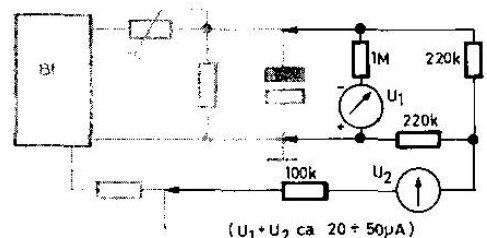
Abgleichtabelle UKW • Alignment Chart FM • Tableau d'alignement FM • Afregeltabel UKG

Reihenfolge Sequence Marche à suivre Volgorde	Meßsender/Empfänger Signal-generator/ Receiver Générateur/Récepteur Meetzender/ Ontvanger	Ankopplung Connection Couplage Koppeling	Abgleichreihenfolge Alignment Sequence Ordre d'alignement Volgorde	Ausgangsinstrument / Output meter / Output-mètre / Uit- gang Instrument U ₁ *) U ₂ **)	
Ratiodetektor Ratio detector Décteur de rapport Verhoudingsdetector	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert (low-impedance) 10,7 MC unmodulated (basse impédance) 10,7 MHz non modulé (laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd		Bf 301 I III	maximum	Null zero zéro nul
Abgleich-Kontrolle Alignment check Contrôle de l'accord Afregelcontrole	10,7 MHz (MC) um ± 120 ÷ 150 kHz verstimmen detune about ± 120 ÷ 150 kc Désaccorder de ± 120 ÷ 150 kHz ± 120 ÷ 150 kHz verstemmen	über 10 nF an g ₁ EBF 89 via 10 nF to g ₁ EBF 89 par 10 nF à g ₁ EBF 89 over 10 nF aan g ₁ EBF 89	<p>Meßsender ± Verstimmung muß entgegengesetzten Spannungs- anstieg von U₂ zur Folge haben. Spannungswerte sollen an U₂ bei gleicher ± Verstimmung des Meßsenders nicht mehr als ± 15 % voneinander abweichen.</p> <p>Signal-generator ± detuning must cause a reciprocal voltage rise of U₂. The voltage values of U₂ at equal ± detuning of the signal-generator should not deviate more than ± 15 per cent. from each other.</p> <p>Un dérèglage ± du générateur doit provoquer une hausse de tension opposée à U₂. Les valeurs des tensions de U₂ à dérèglage égal de ± du générateur, ne doivent différer entre-elles que de ± 15 %.</p> <p>Verstimming moet tegengestelde spanningsvermeerdering van U₂ tot gevolg hebben. De spanningswaarden aan U₂ bij gelijke ± afstemming van de meetzender mogen niet meer dan ± 15 % van elkander afwijken.</p>		
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Middenfrequentie	(niederohmig) 10,7 MHz unmoduliert (low-impedance) 10,7 MC unmodulated (basse impédance) 10,7 MHz non modulé (laag-ohmig) 10,7 MHz ongemoduleerd	über 10 nF an g ₁ ECH 81 via 10 nF to g ₁ ECH 81 par 10 nF à g ₁ ECH 81 over 10 nF aan g ₁ ECH 81	mit 100 pF gegen Masse verstimmen Detune with 100 pF against ground Désaccorder avec 100 pF vers la masse Verstimming met 100 pF tegen massa Bf 201 I II	maximum	abschalten disconnect débrancher uitschakelen
max. Unterdrückung max. suppression max. suppression max. onderdrukking	30 % Ampl. Modul. Ampl. modul. Modul. d'ampl. Ampl. modul.	Direkt an die Dipol- buchsen (Meßsender- innenwiderstand über ein symmetrisches Trans- formationsglied auf den Eingangswiderstand des Empfängers R _e = 240 Ω anpassen)	W 306 (3 kΩ) (Bf 301 Sp III)	min. Ausschlag L-Regler vollaufgedreht Déviation min. Potentiomètre de puissance sur maximum	min. deflection, L-control at max. min. uitslag als volumeregelaar geheel open
Oscillator Oscillator Oscillateur Oscillator	94,5 MHz (Mc)	Directly to dipole sockets plate resistance of the signal-generator to be transformed to the receiver input impe- dance of 240 ohms by means of suitable matching piece)	C (C 613)	6 V	Null / zero zéro / nul
HF Anodenkreis RF plate circuit Circuit anodique HF HF Anodenkring			B ● (C 607)	maximum	
Neutralisation Neutralization Neutralisation Neutralisatie			A ● (C 606) Anodenspannung für Vorrohr abschalten und Eingangsspannung ca. 1:1000 erhöhen. Disconnect plate voltage for input tube and in- crease input voltage by approximately 1:1000. Couper la tension ano- dique du tube ECC 85 et augmenter la tension d'entrée de 1:1000 environ. Anodenspannung voor eerste buis uitschakelen en ingangsspanning ca. 1:1000 verhogen.	minimum	abschalten disconnect débrancher uitschakelen
HF Kreis R.F. circuit HF Kring			602	maximum	

Bei primärseitiger Ausgangsleistung 50 mW beträgt die Sekundärspannung:
 With a primary audio output of 50 milliwatts, the secondary audio voltage is:
 Avec une puissance de sortie primaire de 50 milliwatt, la tension secondaire est de:
 Bij uitgangsvermogen 50 mW der primaire bedraagt de spanning aan de secundaire:

	Allegro Sonata Wien	Bolero
EL 84	0,38 V	0,45 V
ECL 86	0,45 V	0,45 V

*) **)



Ersatzteile · Spare parts · Pièces détachées Service onderdelen

Position Position Position Positie	Bezeichnung Designation Désignation Benaming	Lagernummer Stock number Numéro de magasin Bestelnummer
1	Vorkreis-Spule KW	90 388 35
2	Oszillator-Spule KW	90 388 36
3	Vorkreis-Spule MW	90 388 37
4	Oszillator-Spule MW	90 388 38
5	Vorkreis-Spule LW	90 388 39
6	Oszillator-Spule LW	90 388 40
7	Sougekreis-Spule	90 388 41
8	Z.F. Filter 10,7 MHz 460 kHz Bf 201	90 632 45
9	dto. 460 kHz Bf 302	90 632 44
10	Demodulator FM Bf 301	90 632 43
11	Antennendrossel Dr. 501 W	90 377 60
12	Ferritantenne	90 374 25
13	Ausgangsübertrager Tr. 702 41.5108.050.69	90 632 39
14	dto. Tr. 703 41.5106.050-50	90 632 38
15	UKW-Mischteil 41.1966	90 574 57
16	Klangwähleraggregat Höhen	92 373 23
17	Klangwähleraggregat Tiefen	92 373 24
18	Buchse 5 pol. abgeschirmt	96 375 40
19	dto. 3 pol. abgeschirmt	96 375 41
20	dto. 3 pol. ungeschirmt	96 375 44
21	dto. mit Schalter	96 375 50
22	dto. ohne Schalter	96 375 48
23	Selengleichrichter B 250 C 125 N 2	92 460 56
24	Drehko C 206/07	92 360 66
25	Elko 25 uF 6 V C 13	92 341 61
26	Elko 2 uF 70/80 V C 308	92 340 21
27	Elko 4 uF 350/385 V C 312	92 341 78
28	Elko 50 uF 12/15 V C 318	92 341 71
29	Elko 2,5 uF 25 V C 319	92 341 74
30	Elko 50 + 50 uF 350/385 V C 701/702	92 341 20
31	Mitteltonlautsprecher	96 450 29
32	Ovallautsprecher	90 623 32
33	Lampenfassung	90 446 64
34	Lämpchen 7 V 0,3 Amp	92 470 02
35	Netzschalter 1 pol	92 378 70
36	Membrane f. Ovallautsprecher	90 447 48
37	Antennenplatte	90 628 13
38	Sicherungsplatte genietet	90 632 22
39	3-fach Stecker f. Lautsprecher	90 628 15
40	dto. m. Leitung f. Netzteil	90 632 24
41	4-fach Stecker m. Leitung f. Netzteil	90 628 16
42	3-fach Stecker m. Leitung f. Potentiometer	90 628 12
43	Tiefpaßplatte	90 682 73
44	Bereichsplatte kpl.	90 572 09
45	Restchassisplatte kpl.	90 572 11
46	Qualitätsplatte kpl.	90 682 69
47	Netzteil kpl.	90 682 68
48	Netzrafo 41.5113.050-17 Tr 701	90 632 37
49	Steckerverbindung 10-fach	96 375 55
50	Potentiometer 16 MOhm W 2	96 350 94
51	dto. 1 MOhm + 1 MOhm W 3/103	96 350 87
52	dto. 1 MOhm 1,3 MOhm + 1,3 MOhm W12/77/107	96 350 88
53	Einstellregler 3 KOhm W 306	96 350 89
54	dto. 250 Ohm W 328	96 350 93
55	Sicherung F 0,1 C Amp.	96 380 71
56	dto. F 4,0 E Amp.	96 382 74
57	dto. F 2,5 E Amp.	96 382 51
58	dto. F 0,5 C Amp.	96 381 61
59	Spannungsumschalter	70 411 94
60	Kammer	90 287 25
61	Kontaktstift	96 183 14
62	Mossefeder	96 481 39
63	Schieber	90 287 24
64	Abschirmblech	96 481 38
65	Feder	96 481 37
66	innere Antriebsachse	90 602 33
67	äußere dto.	90 602 34
68	Hülle f. mag. Auge	90 283 03
69	Gummiführung f. Skala	96 182 90
70	Gummiring f. Ferritantenne	92 103 06
71	dto. f. Lampenfassung	92 655 26
72	Gummipuffer f. Chassisbefestigung	92 130 06
73	Knopf klein 4 mm Bohrung	96 161 26
74	dto. 6 mm Bohrung	96 161 27
75	dto. groß 10 mm Bohrung	96 161 28
76	dto. 8 mm Bohrung	96 161 29
77	Rändelkopf	96 161 00
78	Skala	96 191 42
79	Lampenhalter	96 481 42
80	Druckknopf f. Schalterdraht	96 182 77
81	Bügel f. Hülle (Mag. Auge)	96 481 41
82	Sechskantblechschraube	96 200 28
83	Seilscheibe f. UKW-Mischteil	96 182 84
84	dto. f. Drehkond.	96 182 85
85	Scheibe f. Höhen- u. Tiefenanzeige	96 182 86
86	Seilrolle	90 268 29
87	Schraube f. Chassisbefestigung	70 312 18
88	Klangwählertaste	92 710 27
89	Taste f. Bereichswahl	78 248 54
90	Hauptzeiger	96 183 01
91	UKW-Zeiger	96 183 02
92	Feder f. Bügel am mag. Auge	96 481 27
93	Feder f. Seil	92 180 95
94	Feder f. Rändelknopf	92 180 28
95	Knopfhalter f. Seilscheiben	96 230 48
96	Niet f. Platteneinfassung	90 286 68
97	Platteneinfassung	96 182 76
98	Antennenhalter f. Ferritantenne	90 287 00
99	Wanne f. dto.	90 275 61
100	Gehäuse Holz Farbe I Nhm	96 700 70
101	dto. II Nmp	96 700 65
102	Namenszug Telefunkten	96 792 45
103	dto. „Allegro“	96 792 14
104	Bodenplatte	96 720 65
105	Preßrahmen f. Gehäuse	96 170 81
106	Rückwand	96 712 27
107	Schallwand bespannt	90 682 71
108	Riegel f. Rückwand	90 248 83
109	Schließe	92 725 35
110	Zierleiste f. Schallwand	96 792 74
111	Zierrahmen f. Gehäuse	92 725 36
112	Plakette f. Seitenlautsprecher links	92 146 07
113	dto. rechts	92 146 08

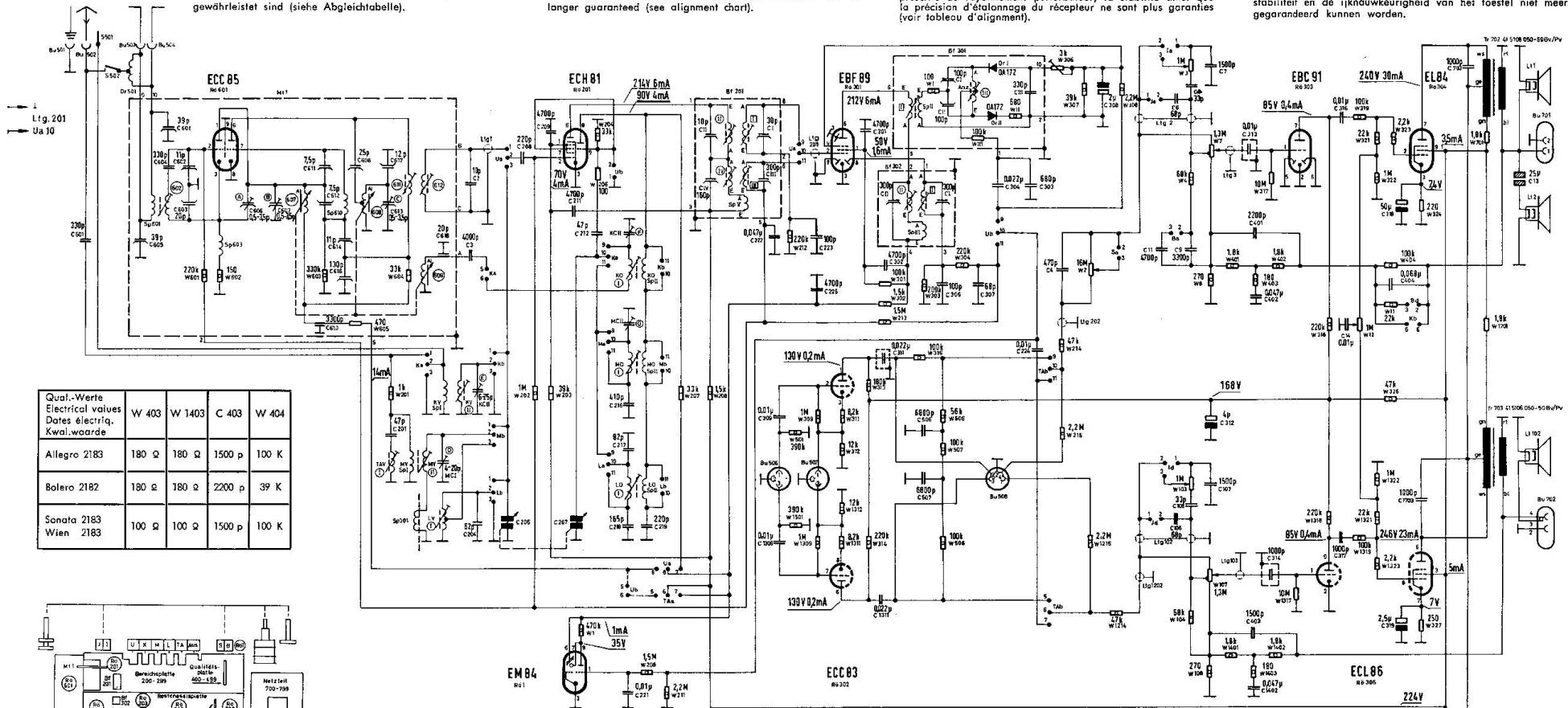
Schaltbild mit Strom- und Spannungswerten • Schematic diagram with current and voltage data • Schéma avec indications des tensions et des courants • Stroom- en spanningschema

Die Einstellung der Trimmer A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) soll nicht verändert werden, da sonst die Störstrahlungsfreiheit und Stabilität sowie die Eichgenauigkeit des Gerätes nicht mehr gewährleistet sind (siehe Abgleichtabelle).

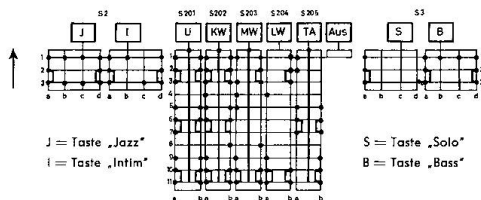
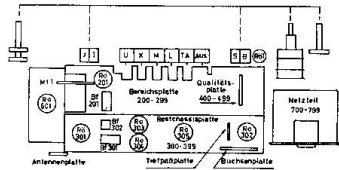
The adjustment of the trimmer condensers A (C 606) - B (C 607) - C (C 613) should not be varied since otherwise the conditions as to oscillator radiation, stability and alignment are no longer guaranteed (see alignment chart).

Le réglage du trimmer de neutralisation A (C 606), du trimmer du circuit HF de l'anode B (C 607) et du trimmer de l'oscillateur C (C 613) ne doit pas être modifié, si non la limite prescrite du rayonnement perturbateur, la stabilité ainsi que la précision d'étalonnage du récepteur ne sont plus garanties (voir tableau d'alignement).

De instelling van de neutralisatie trimmer A (C 606), van de HF-anodekring trimmer B (C 607) en de oscillator trimmer C (C 613) mag beslist niet worden gewijzigd, daar anders de stabiliteit en de ijknauwkeurigheid van het toestel niet meer gegarandeerd kunnen worden.



Qual.-Werte Electrical values Dates électric. Kwal.waarde	W 403	W 1403	C 403	W 404
Allegro 2183	180 Ω	180 Ω	1500 p	100 K
Bolero 2182	180 Ω	180 Ω	2200 p	39 K
Sonata 2183	100 Ω	100 Ω	1500 p	100 K
Wien 2183				



Der Tastensatz ist in Ruhestellung gezeichnet. Beim Drücken der einzelnen Bereichstasten bewegt sich der dazugehörige Kontaktstreifen in Pfeilrichtung.

The contact bridges are shown in unoperated position. When pressing a button, the corresponding slider with its contact bridges will move in the direction of the arrow.

Le commutateur à clavier est dessiné sur position - non enclenché -. En appuyant les touches de chaque gamme d'ondes, les curseurs à contacts respectifs se déplacent dans le sens de la flèche.

De drukknop-unit is getekend in uitgeschakelde toestand. Bij indrukken van een der toetsen beweegt de bijbehorende contactstrip in pijl-richting.

- Bandfilterspule oben
Filter coil on top
Self du haut des filtres MF
Bandfilterspoel boven
- Bandfilterspule unten
Filter coil on bottom
Self du bas des filtres MF
Bandfilterspoel onder

W 7/W 107 = Lautstärkeregler
Volume control
Régage de puissance
Volumeregelaar

W 3/W 103 = Höhenregler
Treble control
Régage de aigues
Toonregeling 'hoog' m. controle

W 2 = Tiefenregler
Bass control
Régage des graves
Toonregeling 'laag' met controle

W 12 = Balanceregler
Balancing control
Régage de balance
Balansregelaar

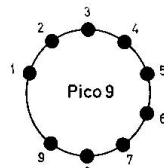
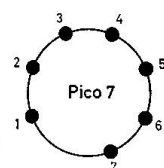
Bu 506 = Plattenspieler
Record player
Tourne-disques
Pick-up

Bu 507 = Balanceregler (Zubehör)
Balancing control (Accessories)
Régage de balance (Accessoires)
Balansregelaar (Onderdeel)

Bu 508 = Tonbandgerät
Tape recorder
Magnétophone
Magnetophon

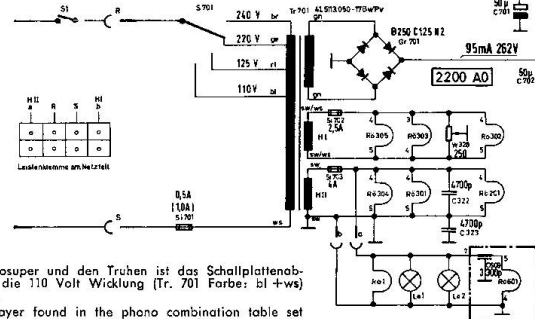
Bu 701 = Außenlautsprecher
External speaker
Haut-parleur extérieur
Extra luidspreker

Bu 702 = Stereo-Außenlautsprecher
Stereo external speaker
Haut-parleur stéréo extérieur
Stereo extra luidspreker



Alle Spannungswerte sind mit einem Instrument 50 kΩ/V gemessen.
Alle Maßwerte sind in der Wellenschaltstellung UKW aufgenommen.
Unterstrichene Werte auf MW umgeschaltet.

All voltages measured with an instrument 50 kΩ/V.
All values have been taken with the push button "UKW" pressed.
Underlined values have been taken in position MW.



Bei dem Phonosuper und den Trühen ist das Schallplattenabspielgerät an die 110 Volt Wicklung (Tr. 701 Farbe: bl + ws) angeschlossen.
The record player found in the phono combination table set as well as in the console models is connected to the 110 volts tap at transformer Tr. 701 (colour code blue + white).
Dans le phono-radio et dans les meubles, le tourne-disque est branché à la partie 110 volt du transfo 701 (branche: bleu + blanc).
Bij de Phonosuper en combinaties is de platenwisselaar op 110 V (Tr. 701 Kleur: bl + ws) aangesloten.

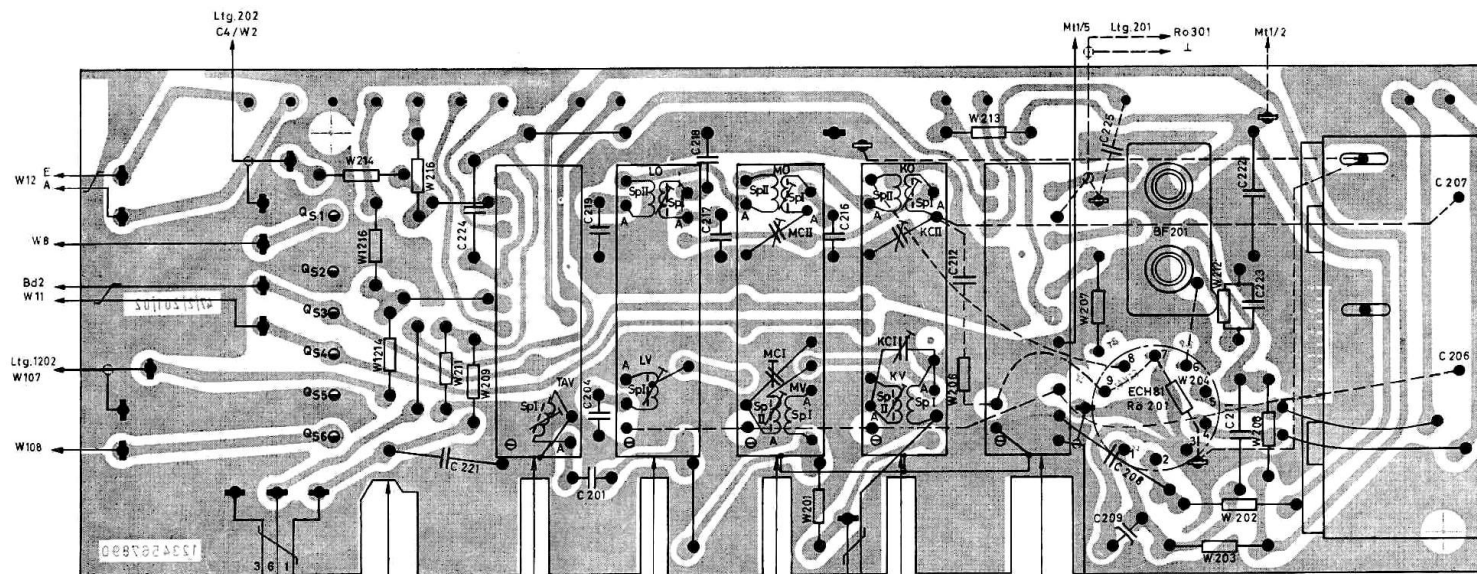
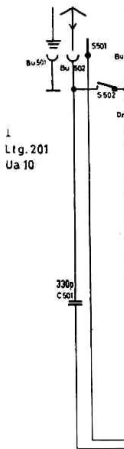
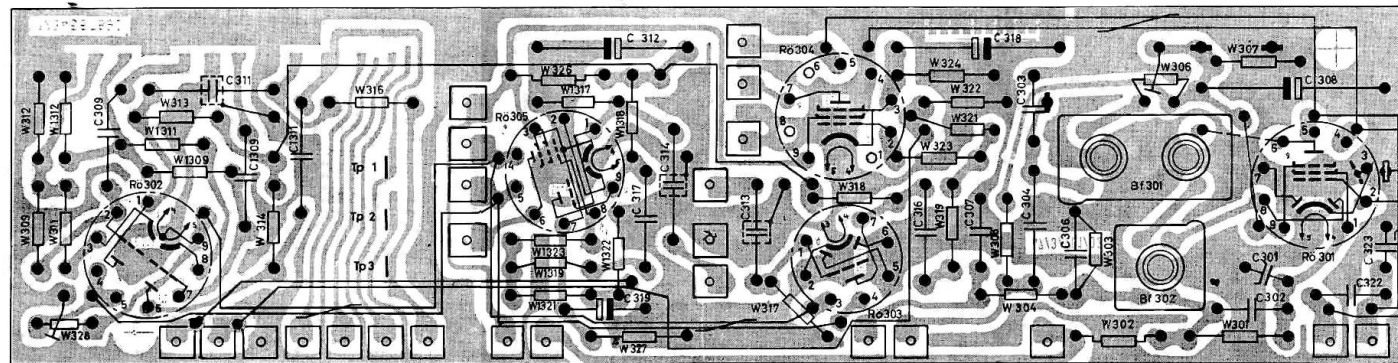
Änderung der Schaltung vorbehalten
Amendments of this circuit are reserved
Changement du schéma réservé
Verandering van het schema voorbehouden

Farben der Drähte der Transformatoren
Colour code for transformers
Couleurs des fils des transformateurs
Kleuren der draden van de transformatoren

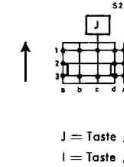
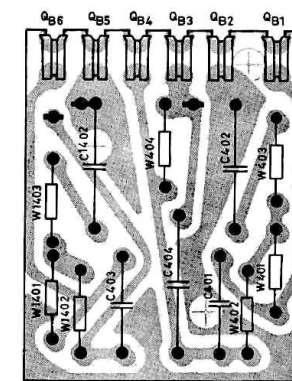
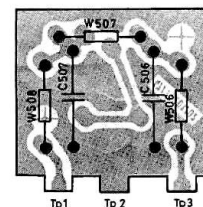
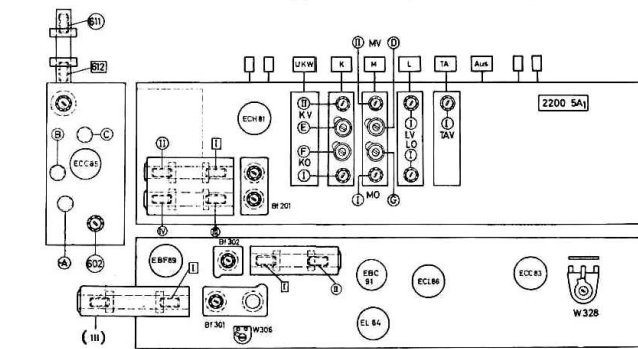
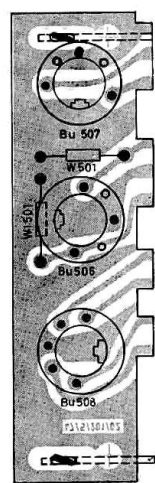
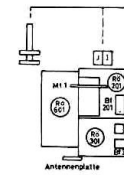
- ws = weiß
white
blanc
wit
- ge = gelb
yellow
jaune
geel
- gn = grün
green
vert
groen
- rt = rot
red
rouge
rood
- bl = blau
blue
bleu
blauw
- br = braun
brown
brun
bruin
- sw = schwarz
black
noir
zwart

Les tensions indiquées au schéma sont mesurées avec un voltmètre de 50kΩ/V.
Toutes les valeurs des tensions et des courants sont mesurées avec un voltmètre de gammes d'ondes sur position UKW (FM).
Les valeurs soulignées sont mesurées sur position MITTEL (P.O.).

De spanningen op het schema werden gemeten met een voltmeter met 50kΩ/V. Alle metingen werden verricht met de golfbereikschakelaar op UKG - de onderstreepte waarden op MG. (MITTEL).



Qual.-Werte Electrical values Dates electriq. Kwal.waarde
Allegro 2183
Bolero 2182
Sonata 2183
Wien 2183



Der Tastensatz ist Bereichslasten bzw

The contact bridge the corresponding of the arrow.

Le commutateur à yant les touches a se déplacent dans

De drukknop-unit een der toetsen bi